

Unterschiedliche Folien - unterschiedliche Festigkeiten

GEWE-therm® 3-fach-Wärmedämmgläser verleihen dem Löwenbräu-Areal in Zürich einen speziellen Charakter und gewähren höchsten Wärmeschutz. Text: Redaktion, Grafik: Schollglas, Fotos: Andreas Lechtape / NBK

Raum für Wohnen, Gewerbe, Büro und Kunst - das alles vereint das kontrastreiche Gebäudeensemble auf dem ehemaligen Löwenbräu-Areal im Westen von Zürich, nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof entfernt. Die Nutzungsvielfalt sowie das architektonische Aufeinandertreffen von Alt und Neu führt zu einer besonderen städtebaulichen Situation: Die Gebäude stehen in einem spannungsvollen Kontrast zueinander und bilden zugleich in der Gesamtheit ein absolut stimmiges Erscheinungsbild.

Drei neue Gebäude

Bereits in den 1990er Jahren begann die Umnutzung des Löwenbräu-Areals zum Kunsthallen- und Galeriekomplex. Die aktuelle Nachverdich-

tung durch die beiden Zürcher Architekturbüros Gigon/Guyer und Atelier WW orientiert sich in erster Linie nach oben. Die Architekten haben der zum Teil denkmalgeschützten Bausubstanz drei neue Gebäude an die Seite gestellt bzw. aufgesetzt, die sich in Form und Höhe vom Bestand abheben. Das bisherige Kunstzentrum im Westen des Areals, ein Backsteinbau aus dem Jahr 1928, wurde durch einen viergeschossigen, in Weiss gehaltenen Neubau erweitert. Der Aufbau bietet künftig mehr Ausstellungsfläche und beherbergt darüber hinaus einen Veranstaltungssaal, Büroräume sowie ein Boarding House. Wohnraum schafft in der Mitte ein 70 Meter hoher Turm - Löwenbräu Black - der mit seinen 20 Geschossen alles überragt. Auf

insgesamt 6000 m² sind Wohnungen von 98 bis 320 m² untergebracht, die sich in den unteren Geschossen zum historischen Brauereihof orientieren, in den oberen Geschossen aussergewöhnliche Ausblicke auf die Stadt, den See und die Alpen eröffnen. Platz für Gewerbe und Büros bietet das 38 Meter hohe Bürogebäude im Osten, das mit seiner roten Farbgebung und immerhin neun Stockwerken ebenfalls in den Fokus des Betrachters rückt. Die Gebäude «Löwenbräu Black» und «Löwenbräu Red» gruppieren sich um den historischen Brauereihof. Dieser lädt, wie auch der benachbarte Kunst- hof, zum Verweilen ein. Gleichzeitig bilden die Höfe einen sanften Übergang von denkmalgeschütztem Bestand und moderner Architektur, >

Bautafel

Objekt:	Löwenbräu-Areal in Zürich
Bauherr:	PSP Properties AG, Zürich
Architekt:	Annette Gigon/Mike Guyer Architekten, Zürich, mit Atelier WW, Zürich
Fassadenplaner:	gkp fassadentechnik ag, Aadorf
Fassadenbau:	Josef Gartner GmbH, Gundelfingen/DE
Glas/Glaslieferant:	GEWE-therm® multi von Schollglas Technik Sachsen GmbH, Nossen, OT Heynitz/DE SCHOLLGLAS AG, Altstätten/CH
Fassadenkeramik:	NBK Keramik GmbH, Emmerich am Rhein/DE

Das rote, 38 Meter hohe Bürogebäude im Osten bietet Platz für Gewerbe und Büros. →

A l'est, l'immeuble rouge de 38 mètres offre de l'espace pour l'artisanat et les bureaux. →

CONSTRUCTIONS EN VERRE

Carrées, imposantes, efficaces

Les panneaux triple vitrage à isolation thermique GEWE-therm® confèrent à l'espace Löwenbräu de Zurich un caractère particulier et garantissent une protection thermique optimale

De la place pour l'habitat, l'artisanat, les bureaux et l'art - voilà ce qu'offre l'ensemble de bâtiments contrasté situé sur l'ancien espace Löwenbräu, à l'ouest de Zurich, à proximité directe de la gare centrale. La polyvalence du lieu et la rencontre architecturale de l'ancien et

du neuf crée une situation urbaine particulière : les bâtiments offrent un contraste passionnant tout en dégageant, dans leur ensemble, un aspect parfaitement homogène.

Trois nouveaux bâtiments

La transformation de l'espace Löwen-

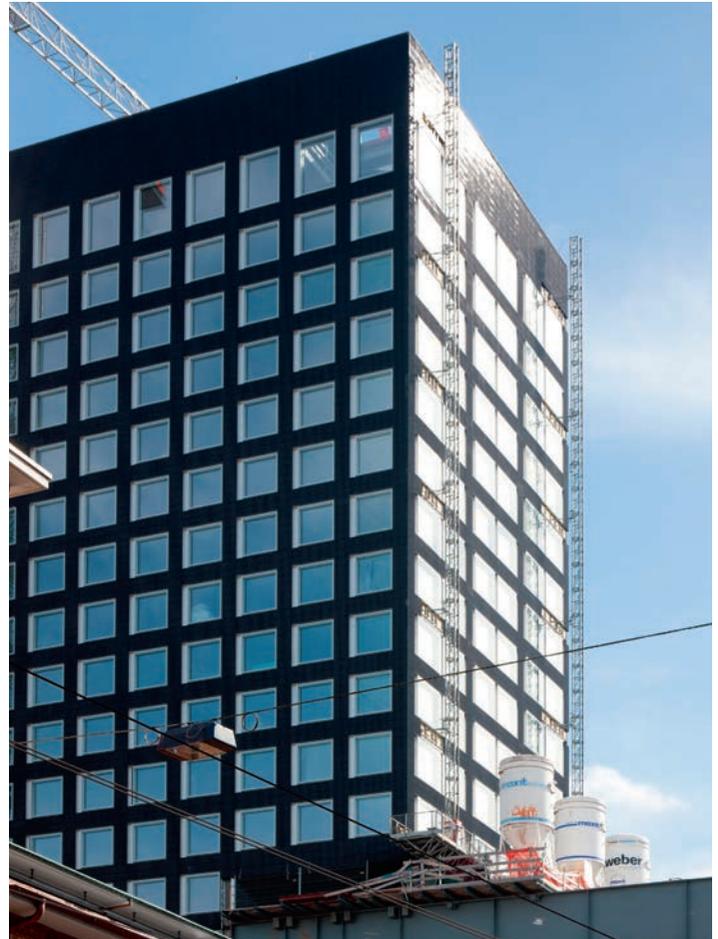
bräu en centre d'art et en complexe de galeries a débuté dès les années 90. Le compactage actuel réalisé par les deux bureaux d'architectes Gigon/Guyer et Atelier WW s'oriente principalement vers le haut. Les architectes ont réalisé, à côté de la construction en partie classée, trois nouveaux

bâtiments dont la forme et la hauteur de distinguent de celles de l'édifice existant. Une nouvelle construction blanche de quatre étages jouxte désormais l'ancien centre culturel, un bâtiment en briques de 1928 situé à l'ouest de l'espace. L'édifice offre une surface d'exposi- >





Die Architekten haben der zum Teil denkmalgeschützten Bausubstanz drei neue Gebäude an die Seite gestellt.
Les architectes ont réalisé trois nouveaux bâtiments à côté de l'édifice existant partiellement classé.



Bei den rund 4000 m² Fensterfläche von Wohnturm und Bürogebäude kamen vorwiegend Dreifach-Wärmedämmgläser GEWE-therm[®] multi zum Einsatz. Des panneaux triple vitrage à isolation thermique GEWE-therm[®] multi ont essentiellement été utilisés sur les quelque 4000 m² de surfaces de fenêtres de la tour d'habitation et de l'immeuble de bureaux.

> von öffentlichen Flächen zu privaten Bereichen.

Verschiedenste Lichteffekte

Das Thema der Übergänge zeichnet die Gestaltung des gesamten Ensembles aus und lässt feinsinnige Wechselwirkungen zwischen alten und neuen Bauteilen, zwischen geschlossenen und offenen Flächen entstehen. So bezieht sich

beispielsweise die Fassadengestaltung von Wohnhochhaus und Büroneubau mit den profilierten, schwarz und rot glasierten keramischen Elementen auf die farbigen Ziegelsteine der Altbauten. Je nach Lichtsituation entstehen durch die konkav und konvex geformten Elemente mit ihrer besonderen Haptik changierende Effekte auf der Fassade - teilweise scheinen Keramikverkleidung und Fensterflächen zu

verschmelzen. Dieser Eindruck wird durch den bündigen Einbau der repetitiv angeordneten Kastenfenster verstärkt.

Hochleistungs-Isoliergläser für optimalen Wärmeschutz

Für die Erweiterung des Löwenbräu-Areals in Zürich hat SCHOLLGLAS insgesamt rund 8800 m² Gläser geliefert. Bei den rund >

CONSTRUCTIONS EN VERRE

> tion accrue et abrite une salle de spectacle, des bureaux et une pension. Une tour de 70 mètres crée au centre un espace d'habitation - Löwenbräu Black -, qui surplombe l'ensemble du haut de ses 20 étages. Les appartements de 98 à 320 m² sont répartis sur une surface totale de 6000 m². Les logements des étages inférieurs donnent sur la cour historique de la brasserie ; ceux des étages supérieurs offrent un panorama exceptionnel sur la ville, le lac et les Alpes. A l'est, l'immeuble de

bureaux de 38 mètres, dont la couleur rouge et les neuf étages captent tous les regards, offre de l'espace pour l'artisanat et les bureaux. Les bâtiments « Löwenbräu Black » et « Löwenbräu Red » sont regroupés autour de la cour historique de la brasserie.

Cette dernière invite à la flânerie, tout comme la cour des artistes voisine. Les cours forment à la fois une douce transition entre le bâtiment classé et l'architecture moderne, et entre les espaces publics et privés.

Des effets de lumière variés

Le thème des transitions se retrouve dans l'agencement de l'ensemble tout entier, et génère des interactions subtiles entre les parties anciennes et nouvelles ainsi qu'entre les surfaces fermées et ouvertes. Avec ses éléments profilés en céramique glacée noirs et rouges, la structure de la façade de l'immeuble d'habitation et du nouvel immeuble de bureaux rappelle les briques colorées des bâtiments anciens. En fonction de la luminosité, les éléments convexes

et concaves au toucher particulier créent des effets changeants sur la façade - le revêtement en céramique et les surfaces des fenêtres semblent presque fusionner. La pose affleurante des fenêtres doubles disposées de manière répétitive renforce cette impression.

Des vitrages isolants haute performance pour une isolation thermique optimale

SCHOLLGLAS a livré au total quelque 8800 m² de vitrage pour l'exten- >



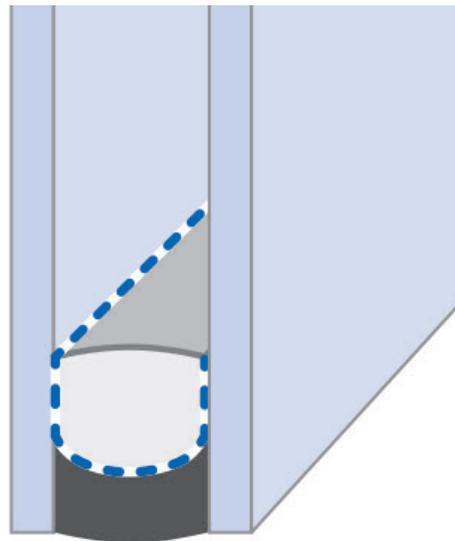
Teilweise scheinen Keramikverkleidung und Fensterflächen zu verschmelzen. Le revêtement en céramique et les surfaces de fenêtres semblent presque fusionner.



Je nach Lichteinstrahlung entstehen unterschiedlich starke Effekte. Le rayonnement de la lumière crée des effets d'intensité variable.

> 4000 m² Fensterfläche von Wohnturm und Bürogebäude kamen vorwiegend Dreifach-Wärmedämmgläser GEWE-therm[®] multi zum Einsatz. Diese Hochleistungs-Isoliergläser bieten optimalen Wärmeschutz. Sie verhindern ein übermässiges Aufheizen der Raumluft, sorgen für angenehme Klimaverhältnisse im Gebäude und gewährleisten zugleich Schall- und Einbruchssicherheit. Darüber hinaus sind Dreifach-Wärmedämmgläser ein zentraler Baustein für die Planung energieeffizienter Gebäude, sowohl im Hinblick auf die Anforderungen von EnEV als auch dem Schweizer Qualitätsstandard MINERGIE. Denn für einen niedrigen Heizenergiebedarf ist ein guter Wärmeschutz die beste Voraussetzung.

Randverbund spielt eine entscheidende Rolle
Bei der Wärmedämmung von Fassaden kommt es aber nicht nur auf Glas und Rahmen an. Auch der Randverbund spielt eine entscheidende Rolle. So kam im Löwenbräu-Areal unter anderem ein speziell für Structural-Glazing-Fassaden



Chemische und physikalische Haftung
GEWE-therm[®] 4SG
Adhérence chimique et physique
GEWE-therm[®] 4SG

entwickelter Abstandhalter zum Einsatz. Der sogenannte 4SG-Randverbund vermindert die Kondensatbildung und reduziert dadurch die Gefahr von Schimmelpilzbildung. Weitere Pluspunkte des 4SG-Randverbundsystems: Gleichmässige Temperaturen sowie eine lange Lebensdauer des Isolierglases.

Neben der physikalischen Haftung sichert der 4SG-Abstandhalter auch die chemische Verbindung mit der äusseren Silikon-Sekundärversiegelung. Durch diese Kombination werden die Vorgaben der ETAG 002, der Leitlinie für die europäische technische Zulassung für geklebte Glaskonstruktionen, erfüllt.

Die Neugestaltung des Löwenbräu-Areals setzt gleich doppelt Massstäbe: Durch den Einsatz von 3-fach Wärmedämmgläsern und speziellem Randverbund sticht das Ensemble im Bereich energieoptimiertes Bauen hervor, gestalterisch beeindruckt es durch seine gelungene Interpretation und Verknüpfung von Historischem und Modernem. ■

CONSTRUCTIONS EN VERRE

> sion de l'espace Löwenbräu de Zurich. Des panneaux triple vitrage à isolation thermique GEWE-therm[®] multi ont essentiellement été utilisés sur les quelque 4000 m² de surfaces de fenêtres de la tour d'habitation et de l'immeuble de bureaux. Ces vitrages isolants haute performance offrent une protection thermique optimale. Ils préviennent tout échauffement excessif de l'air ambiant, diffusent une atmosphère agréable dans le bâtiment, et garantissent protection anti-effraction et isolation phonique. Les panneaux triple vitrage à isolation thermique consti-

tuent en outre un élément central de la planification des bâtiments à rendement énergétique élevé, aussi bien au vu des exigences de l'EnEV que de la norme de qualité suisse MINERGIE. Car une bonne isolation thermique est la condition sine qua non pour un faible besoin en chauffage.

Le rôle crucial de l'intercalaire
Mais l'isolation thermique des façades n'est pas uniquement une question de vitrage et de bordure. L'intercalaire joue également un rôle décisif. Ainsi, un espaceur spé-

cialement conçu pour les façades à vitrage structurel a notamment été utilisé dans l'espace Löwenbräu. L'intercalaire « 4SG » réduit la condensation et prévient ainsi la formation de moisissures. Autres avantages du système d'intercalaire 4SG : des températures régulières et une longue durée de vie du vitrage isolant.

En plus de l'adhérence physique, l'intercalaire 4SG garantit également la liaison chimique avec le colmatage secondaire extérieur en silicone. Cette combinaison permet de répondre aux prescriptions de

l'ETAG 002, la directive relative à l'agrément technique européen des vitrages extérieur collés.

Le réaménagement de l'espace Löwenbräu pose de nouveaux jalons à double titre : l'utilisation de panneaux triple vitrage à isolation thermique et d'un intercalaire spécial rend l'ensemble très performant en termes de construction à basse consommation énergétique, tandis que d'un point de vue architectural, son interprétation réussie et l'association de l'ancien et du moderne se montrent particulièrement convaincantes. ■